

CD 2000 -- 30/31



Faculty Artist Series

THE BACH CONSORT

UNIVERSITY OF TORONTO
Faculty of Music

Friday, February 11, 2000 at 8 p.m.
Walter Hall

FACULTY OF MUSIC

Presents

THE BACH CONSORT

Ann Monoyios, soprano

Elizabeth Turnbull, contralto

Steven Dann, violin

Timothy Dawson, bass

Rona Goldensher, violin

Carolyn Maule, harpsichord

Stephen Marvin, viola

Keith Atkinson, oboe

Simon Fryer, cello

Julie Ranti, flute

Programme

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Brandenburg Concerto No. 5

Allegro
Affettuoso
Allegro

Cantata No. 82, Ich Habe Genug

Aria
Recitative
Aria
Recitative
Aria
Elizabeth Turnbull, *contralto*

Duet, Cantata No. 78

Ann Monoyios, *soprano*
Elizabeth Turnbull, *contralto*

INTERMISSION

Air from Orchestral Suite No. 3

Cantata No. 202, "Wedding Cantata"

Aria
Recitative
Aria
Recitative
Aria
Recitative
Aria
Recitative
Gavotte
Ann Monoyios, *soprano*

CLASSICAL 96.3
FM

Official media sponsor of
the Faculty of Music's
1999-2000 season

Translations

Cantata BWV 82

Ich habe genug (It is enough!)

Aria

It is enough!
The Savior is mine.
The hope of the faithful
I clasp in my eager arms;
It is enough!
I have seen him.
In faith I lock Jesus within my heart;
I long to depart in joy
from this day hence.

Recitative

It is enough!
My consolation is only
That Jesus may be mine,
And that I am at one with him.
In faith I cling to him
that I may see already, like Simeon,
the joys of the life to come.
Let us go with this man!
O Lord, from my body's chains
Release me;
And grant that when I bid the world
farewell I may rejoice and say:
It is enough!

Aria

Close in sleep, O weary eyelids,
soft and blissful!
World, I stay no longer,
I have no part of you
that my soul can want.
Here must I expect only distress,
but there, there will I behold
sweet tranquility and utter peace.

Recitative

O God! When wilt thou say to me
"Come!"
That I may depart in peace
and, lying in the coolness of the
earth,
find rest in thine arms?
My last goodbye is said:
World, farewell!

Aria

Glad am I to die,
Oh that death would come now.
So shall I escape from all the sorrow
that enslaves me on this earth.

Cantata BWV 78

Jesu, der du meine Seele (Jesus,
Thou Who My Soul)

Duet

We hurry with weak, yet eager steps,
O Jesus, O Master, to Thee for help.
Faithfully Thou seekest the sick and
wayward.
Ah hear, as we
raise our voices to pray for help!
May Thy gracious countenance be
joyful toward us!

Cantata BWV 202
Welchet nur, betrubte Schatten
(Wedding Cantata)

Aria

Begone, melancholy shades,
Be still, frost and wind!
It is Flora's pleasure
to allow in our hearts
only pure happiness,
for she brings flowers.

Recitative

The world is made new again.
Grace unites the hills and valleys
with redoubled beauty;
the day is free from cold.

Aria

Phoebus with his swift horses
races through the new-born world.
So pleasing is it to him
that he would become a lover.

Recitative

Then Cupid too seeks his pleasure,
when the meadows are clothed with
purple, when Flora's splendour is
seen,
and when in his kingdom
ardent hearts, like the beautiful
flowers,
also win the day.

Aria

When spring breezes
waft through bright fields,
then is Cupid wont to steal out
to seek his treasure
which is (it is said)
when one heart kisses another.

Recitative

And this is good:
that by a favour from on high,
two souls become as a jewel,
on which grace and blessing shine.

Aria

To work, to love,
to embrace with joy,
is better than Flora's passing pleasures.
Here swell the waves, here smile
the palms of victory,
watching over lips and breast.

Recitative

So may the bond of chaste love,
betrothed pair,
be free from inconstancy and
change;
no sudden fall,
no thunderclap,
disturb the powers of love!

Gavotte

May you see in contentment
a thousand bright days of prosperity,
so that in times to come
your love may bring forth flowers.

Help us mark the 250th anniversary of
the death of J. S. Bach by attending the
Bach Consort's next concert



Friday, May 19 at 8 p.m.
at St. James Cathedral.



The ensemble will be larger and include
the twelve voice Bach Consort Chorus
for the performance of Cantata No. 11,
The Ascension Oratorio. The group will
also play the Brandenburg Concerto No.
2, featuring the brilliant new TSO trum-
peter Andrew McCandless. The soloist
will include soprano Monica Whicher,
contralto Elizabeth Turnbull, tenor John
Tessier, and baritone Russell Braun.

Meet the Artists

Formed in 1992 by bass player Timothy Dawson and baritone Gordon MacLeod, **THE BACH CONSORT** performs the music of J.

Bach, exploring the riches of his over 200 secular and religious cantatas. Recently they have begun to perform larger works as well, such as the *Easter Oratorio* and the *Magnificat*. The Bach Consort includes members of the Toronto Symphony and Tafelmusik, as well as some of Canada's most sought-after young singers, including Monica Whicher, Elizabeth Turnbull, Noreen Burgess, Benjamin Butterfield, Dennis Giesbrecht, Michael Schade, Kevin MacMillan, Russell Braun and Brett Polegato. The Bach Consort has two recordings, *The Bach Consort at Camphill* and *The Bach Consort at L'Arche*. Proceeds from the sale of both CDs go to these organizations.

The young American soprano **ANN MONOYIOS** has concertized throughout North America and Europe, collaborating with such leading artists/ensembles as William Christie, Les Arts Florissants, Tafelmusik, Gustav Leonhardt, Frans Brueggen, Christopher Hogwood, Trevor Pinnock, Philippe Herreweghe and the Montreal, Houston and San Francisco Symphonies. With acclaimed conductor John Eliot Gardiner, she has performed and recorded Bach's *St. Matthew Passion* and Monteverdi's *Vespers* for Deutsche Grammophon. Ms. Monoyios also records for Sony Vivarte, EMI, Deutsche Harmonia Mundi, Erato, Decca/L'Oiseau Lyre, Capriccio and Vox, and is frequently heard on the BBC, WDR Köln, CBC Canada and Radio France.

ELIZABETH TURNBULL is a contralto with a growing reputation in the United States and Canada, hailed by the press as "(one) of this country's finest young singers, luminous and rich-voice." Critically acclaimed as Irene in Handel's *Tamerlane* at the Aldeburgh Festival, she first sang with Calgary Opera as Olga in *Eugene Onegin*, and also appeared as Alisa in *Lucia di Lammermoor* with the opear companies of Edmonton and Regina. She was featured as Mrs. Gleaton in the Vancouver Opera production of Carlisle Floyd's *Susannah*.



Dr. Arthur Plettner
1904–1999

Imagine perfect resonance. A chord is struck, but never fades, sustained forever. Arthur Plettner graduated from the Faculty of Music many years ago and now, because of his generosity, is helping students that have come after him. When Dr. Plettner made a note of remembering the Faculty of Music in his Will, he created an endowment fund that will provide enduring financial support to gifted graduate and undergraduate students in financial need wishing to study at the Faculty of Music. Thank you Dr. Plettner.

For more information on Planned Giving please contact Director of Development Ginny Medland Green in the Faculty of Music by calling 946-3145.

UPCOMING FACULTY ARTIST CONCERTS

SHAUNA ROLSTON & SCOTT ST. JOHN

CELLO & VIOLIN

Friday, Feb 25, 2000 at 8 p.m.

Coulthard
Dohnanyi

Duo Sonata for Violin and Cello
Serenade for Violin, Viola and Cello
Lorand Fenyes, guest violin

Dvorak

Piano Quartet in E-flat
Max Mandel, guest viola
Lydia Wong, guest piano

BOB BECKER & FRIENDS

Friday, Apr 7, 2000 at 8 p.m.

Bob Becker of Nexus heats up the stage with musical friends John and Karlheen Rudolph, Barbara Hannigan, John Hawkins, Christopher Norton, Russell Hartenberger, Robin Engelman and Ryan Scott.

Program TBA

Faculty of Music Box Office

Hours: Noon to 5 p.m. (Weekdays)

1 to 5 p.m. (Saturdays)

Phone: 416-978-3744 (Visa & Mastercard accepted)

CANADA'S PERFORMING ARTS

POWERHOUSE